

НАРЕЧИЕ КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ ЭМПАТИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Целью данного исследования является рассмотрение наречия как средства выражения эмпатии в английском языке на материале мироконтекстов художественного, публицистического и разговорного стилей речи в количестве 30 единиц, извлеченных методом сплошной выборки из национального корпуса английского языка – Corpus of Contemporary American English.

В современном толковом словаре русского языка Т. Ф. Ефремовой находим такую дефиницию: эмпатия есть «способность входить в чужое эмоциональное состояние, сопереживать. Интеллектуальная идентификация собственных чувств с чувствами и мыслями другого человека». Лингвисты используют данный термин именно в таком психологическом смысле, однако уточняют, что с точки зрения лингвистики эмпатия представляет собой «выражение понимания чувств другого, языковое влияние с целью предоставления психологической поддержки собеседнику» (А. А. Кузнецова).

В результате исследования были установлены следующие языковые средства выражения эмпатии в английской речи: наречия с понятийным содержанием «эмпатия», наречия с эмоционально-оценочным содержанием «эмпатия», наречия с компонентом «интенсивность» действия эмпатии.

Анализ материала показал:

1) к наречиям с понятийным содержанием «эмпатия» относятся наречия образа действия, такие как *sympathetically, empathetically, compassionately, encouragingly, soothingly, reassuringly, etc.*: *She discussed the experiences of her husband, fighting through the mountains of Italy in World War II. She wrote **empathetically** about the difficulties that families would face...* (Magazine «Washington Monthly»);

2) к наречиям с эмоционально-оценочным содержанием «эмпатия» относятся наречия образа действия, такие как *miserably, painfully, understandably, unfortunately, unhappily, unpleasantly, etc.*: *“I never meant to hurt you,” she said **miserably**. “I only meant to take you down a peg or two. Won’t you let it go at that?”* (E. Thornton «The Worldly Widow»).

3) к наречиям с компонентом «интенсивность» действия эмпатии относятся наречия-интенсификаторы, иначе меры и степени, такие как *absolutely, awfully, bitterly, boundlessly, completely, cordially, deeply, enormously, entirely, extremely, heartily, inexpressibly, etc.*: “*Then i sat down again facing Miranda – I think I am **extremely** happy for you. – Same here.*” (А. Асман «Find Me»).

Таким образом, одним из лексических средств выражения эмпатии в английском языке являются наречия образа действия, а также меры и степени. При этом первые могут выражать эмпатию как эксплицитно, так и имплицитно, в то время как вторые служат средством выражения степени эмпатии и, следовательно, употребляются в сочетаниях с другими лексическими единицами, способными выражать эмпатию.